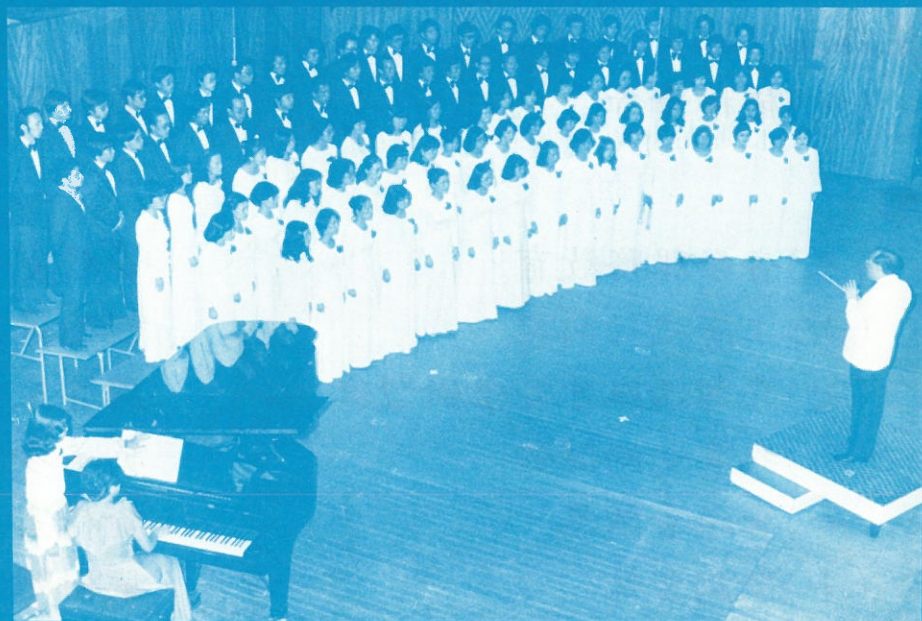


第 41 期

# 樂友

MUSIC  
COMPANION

周凡夫：香港合唱組織的回顧與前瞻  
韋瀚章：林聲翕教授與我  
• 樂友精選 •



(非賣品)

樂友社出版  
香港音樂專科學校編印

# 樂友第四十一

(一九八四年十一月出版)

(本雜誌於每年二月、六月及十月出版，園地公開，歡迎投稿)

## 目 錄

### 特稿：

- |                 |          |   |
|-----------------|----------|---|
| (一)林聲翕教授與我      | 韋瀚章…………… | 一 |
| (二)香港合唱組織的回顧與展望 | 周凡夫…………… | 二 |
| (三)音樂隨筆二則       | 黃友棣…………… | 六 |

### 樂友精選：

- |           |          |   |
|-----------|----------|---|
| (四)我的作詞方法 | 許建吾…………… | 八 |
|-----------|----------|---|

### 學生作品介紹：

- |         |          |    |
|---------|----------|----|
| (九)楊柳青青 | 嚴樹明…………… | 十六 |
|---------|----------|----|

### 其他：

- |               |          |    |
|---------------|----------|----|
| (五)音樂服務教育     | 資料室…………… | 十  |
| (六)上海之行簡記     | 胡德禧…………… | 十二 |
| (七)介紹西班牙音樂研習班 | 周啓良…………… | 十三 |
| (八)我喜愛的詩歌     | 吳美珍…………… | 十四 |
| (十一)音樂會消息     | 資料室…………… | 十五 |
| (十)歌詞習作       | 嚴樹明…………… | 十七 |

本刊經香港政府登記：116416號

督印人：韋瀚章

社長：胡德禧

委員：馮翰高 賴潔冰 李學齡

袁善德 吳振輝



林聲翁老弟與我相識，是五十多年前的事了。當時我在上海國立音專主理註冊，所有新生入學，都必先與我接觸。所以我對每位學生的姓名，年歲，性別、籍貫、學歷成績等，我都知道得很清楚。對於兩廣和香港來的學生，我必定於公事之外，給他們很多幫助。因為他們初到上海，言語不通，地方不熟，我有空閒時候，常常帶他們去找住所，買東西，或帶他們去探訪親友。由於這種關係，所有南方來的學生都和我要好的。聲翁老弟，當然也不例外。

最初，他投考的時候，是以鋼琴為主科的；同時也選修理論作曲系的基本課程。考主科（鋼琴）入學試的時候，他演奏了貝多芬的「奏鳴曲」和韋伯的「邀舞」。在當年的考生中，能夠選奏這種樂曲的，實在不多。他的被取錄，真不是僥倖的。至於他選修和聲學一科，開學時，他被編入和聲乙班。這一班是由蕭友梅校長親自任教的。開課伊始，在一個星期之內，他竟能作了三十多條和聲習題，而且成績不錯。蕭校長認為這個學生，應該編入和聲甲班去。甲班是由黃自教務長任教的。聲翁老弟從此親自領受到黃教授教導，也從此對於理論作曲發生更濃的興趣了，以後便改修理論作曲作主科。黃自教授知道我和聲翁老弟常有往來，因此，有時也對我稱讚他聰敏勤學。後來，理論功課到了越學越深奧的階段，我仍記得黃自曾向我談過一句關於聲翁老弟的話：“林聲翁對於創作樂曲，很夠胆量！”

抗戰前一年，我離開國立音專到南京去了。翌年七七事變，連接着全面抗戰開始，我因患很嚴重的貧血病，離開南京逃到上海，不久又逃回香港來，一直與國立音專的舊雨們消息隔絕了。最令我傷心的事，就是我逃回香港，還臥病在醫院的時候，突然接到黃自的「訃聞」。後來我的病痊癒之後，在香港商務印書館當編輯的時候，又與聲翁老弟重逢了。他當時也是來港避難的。商務印書館同人，當年也趁熱鬧，組織了一個合唱團。通過我的關係，請了聲翁老弟作該團的指揮；還請了以前國立音專的一位校友張綠漪小姐担任伴奏，該團成績還算不錯呢。一個夏天的假日，商館的合唱團作淺水灣海浴會，請

了聲翁老弟參加，我雖不會游泳；但也穿了泳裝，獨箇兒跑到海邊的山腳下，眺望海景，懷想南面的家鄉，忽然靈感來了，口占了一首「白雲故鄉」的歌詞。浴罷回家，寫給聲翁老弟，請他作曲。不到幾天，他來找我交卷了。這是他和我合作的第一首樂歌，當時很是流行的。聽說有某唱片公司曾出過唱片，發行超過十萬張呢。可是當時還沒有版權協會之類的組織，我們沒有收過版稅。但抗戰歌曲，祇要流傳廣泛，就不計較私人收入了。

香港淪陷之後，我又因舊病復發，逃到鄉下去教書。勝利之後，我回到上海滬江大學任職時，聲翁老弟從南京來找我一晤，經過一場戰禍，舊雨重逢，當然快樂極了；而他這份念舊之情，我是不會忘記的。

一九五〇年，我們又在香港重逢。我們曾合作過樂歌，編過音樂教科書等，合作得很愉快。他一向以師長之禮待我，令我且感且愧！有時，天文台掛了風球，他也來電話問我需要什麼乾糧，或需要他來替我作防風工作。這種關懷，令我深心感動！

一九七〇年我自砂勝越回港以後，直到今天，我們常常見面，也合作了好些獨唱，合唱等歌曲；也合作過一部歌劇「易水送別」。最近我們合作一部聯篇歌曲「香港頌」，其中一篇已經完成了；而且公演過了。另一篇的詞，我已經交卷了，正待他作曲；還有一首詞，還在我心中幻想着，希望把這篇文稿交卷之後，而動腦筋吧。

聲翁老弟在九月初歡度七十歲壽辰。我們曾在他遊美之前，為他祝壽，快樂得很。我們有超過半世紀的交情，又值樂友催我寫文章之際，我謹把我們交處的經過，略述概要，讓讀者們知道這兩個老友一點生活情形，也許是很有趣的吧。

聲翁老弟和我合作的獨唱，合唱等歌曲，約三十首，另歌劇「易水送別」一部，恕不另列。

七十歲是人生第二童年，這末算起來，我纔九歲，聲翁老弟祇能算一歲而已。但願我們在這童年期間，繼續合作，為音樂教育，更多盡力。懇求讀者們多多鼓勵！

## 林聲翁教授與我

### 韋瀚章

# 香港合唱組織的回顧與展望

周凡夫

業餘合唱團的組織，對本港的基層音樂普及工作，一直以來都起着很大的作用。論歷史，合唱活動在香港已頗為悠久，而在香港音樂工作推展得較緩慢的五、六十年代，合唱組織更是本港樂壇上的重要支柱：即使在八十年代的今日，由於一般學校的音樂教育似未能普及發展，合唱團就更成為培養嚴肅音樂聽眾的重要溫床，其重要性絕未有因為香港近年音樂活動發展蓬勃而降低。

然而，在近年音樂活動蓬勃生色之時，業餘合唱組織却普遍地存着不少隱憂，甚至有人對合唱活動在港的前景發展提出了疑問。

## 合唱團組織大別五類

香港的合唱團組織，就筆者手頭資料統計，近五年來仍有活動的大約有四十多五十個（中小學及兒童合唱團除外），其中大約有三數個已偃旗息鼓（如「天倫」，「鐵砧」，「程路禹」），這些合唱團的背景大致可分為五大類：

（一）隸屬於院校社團機構：如浸

會學院、聯合音樂院、聯合書院、香港音專、華人文員協會、日本人俱樂部等都組有合唱團、至於學士合唱團及大學合唱協會合唱團則分別是「港大」及「中大」的學生組成，亦可歸入此類。

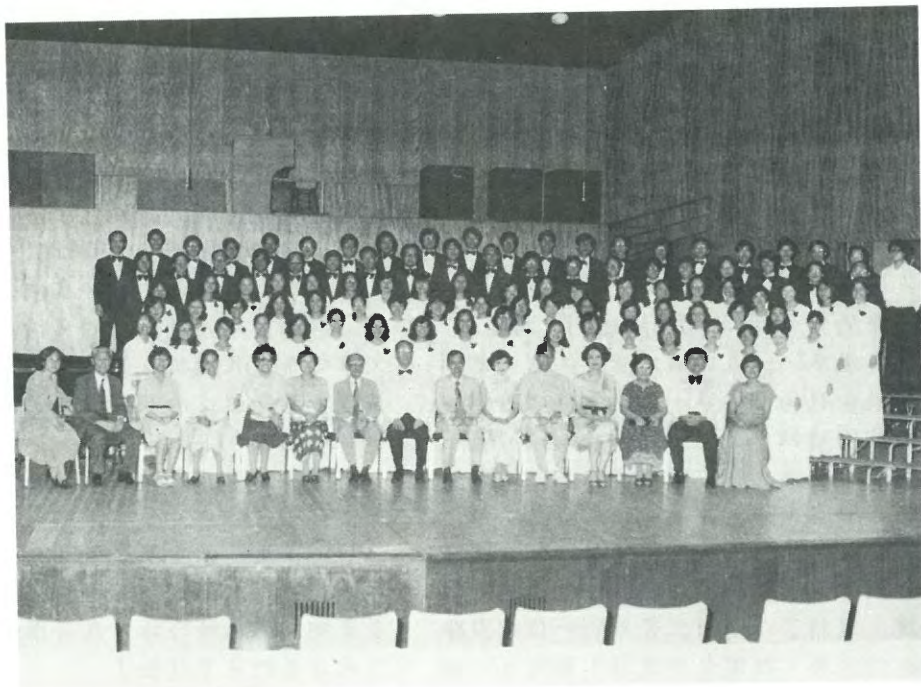
（二）宗教背景：如直接隸屬教會的馬其頓聖歌團，非教會組織而有濃厚宗教色彩的香港聖樂團，欣樂詠團等。（教會內之詩班組織，就更不用說了）

（三）以音樂老師作中心：合唱團以一位或多位音樂老師的音樂學生為核心，很多時由於老師自任指揮，既可加強學生與音樂的接觸學習，亦能以此凝聚一羣有志音樂青年，進而吸收為私人學生。此類合唱團如「志成歌樂團」，「長風」，「費明儀」，「林祥園學生」，「成明」（現因成明移居台灣，已易名為「天馬」）等。

（四）官方或半官方組織：如市政局的香港合唱團，港台的香港電台室樂合唱團，醫務衛生署合唱團，警察合唱團，中西區青年合唱團，荃灣混聲合唱團等。

（五）合唱熱愛者自發組織：如「雅誦」，「銀禧」，「雅樂社」等。

此一大約分類，以合唱團成立時的組織背景來類分，但隨着各合唱團的發展，人事上的變化，不少合唱團的背景亦有所變更，但一般來說，香港的合唱團絕大部份是業餘性的非牟利社團組



香港音專合唱團

織，形式結構上具有獨立的行政，有團長、幹事、委員會等社團式的架構，而不論其背景如何，熱愛合唱藝術，希望在歌唱技巧上有所進取的目標則是共通之點。

## 致力曲目 重點分三類

不過，各合唱團致力的重點方向，則各有輕重差異之分，最明顯

不過的是，官方或半官方的合唱團與一般業餘合唱團的功能便有所不同；市政局半職業化的香港合唱團，凝聚香港合唱精英發展成爲一個表演團體，幷作爲日後要設辦歌劇團時的基礎。

香港電台室樂合唱團則在於發掘一些較少機會爲人認識的西方合唱「精品」，幷爲港台提供廣播音樂節目，至於直接間接與區議會或政府機構發生關係的合唱團體，就更多了一重爲區內青少年提供健康文娛活動的作用和意義。

另一方面，由於指揮與團員的音樂背景不同，合唱團致力的合唱曲目重點亦可大別爲三大類：

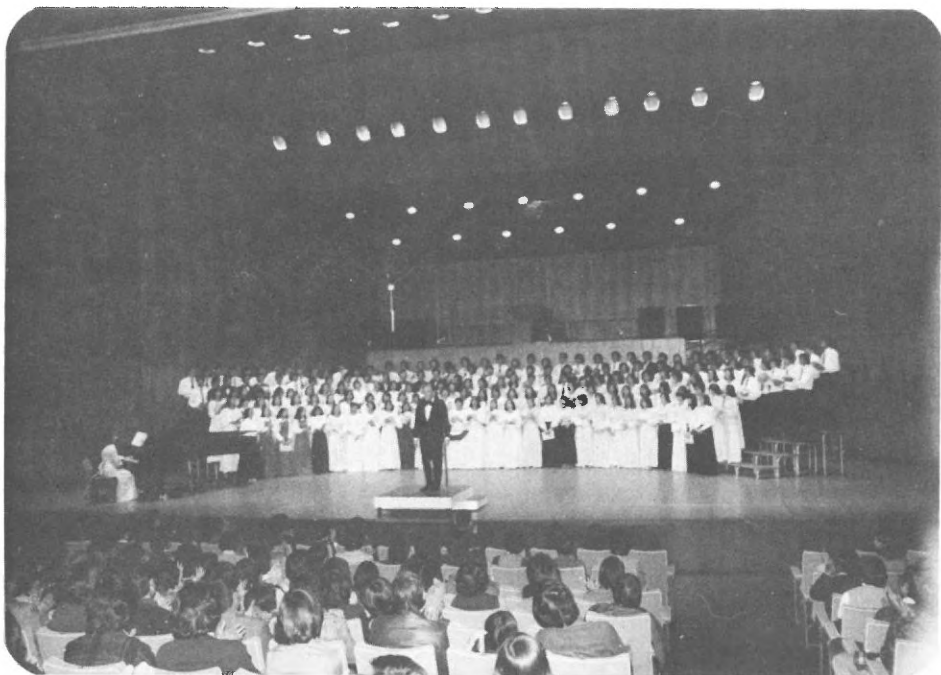
(一)以外國歌曲爲主：如香港聖樂團，港台室樂合唱團，香港清唱劇詠團，「香港巴哈」，「茜撒莉安」，「天籟」等，此類合唱團多以外籍人爲主。

(二)以中國歌曲爲主：此類合唱團最多，如「成明」，「草田」，「春天」，「振聲」，「華聲」，「華韻」，「長風」，「思義夫」即使唱外國歌曲，亦多以中文譯詞演唱。

(三)中、外歌曲均佔一定比例：如「銀禧」，「雅誥」，「學士」，「明儀」，「志成歌樂團」，「欣樂詠團」，「香港合唱團」等。此類合唱團選唱的中、外曲目，實際上亦有輕重之分，由於香港處於東、西方交匯點上的特殊性，在搜求中、外曲譜方面都較方便，故合唱團在選曲方面，實在很廣泛。

## 七十年代如雨後春筍

如果再從香港的合唱團發展歷史過程來看，



港大、中大、浸會及理工合唱團攝於78年交流音樂會

今日仍在音舞台上演出的，大致亦可從從成立的年代分成三類：

(一)六十年代以前的：一九五六年組成的香港聖樂團歷史應最久；草田合唱團的前身爲「音樂愛好者合唱團」則於一九五九年成立，論資格數下來，六十年代成立而今日仍活躍的，則僅有「明儀」(64年)及「角聲」(65年)兩隊了。至於華人文員合唱團(81年)的前身「歌詠班」，追溯歷史亦可達一九六一年，不大活躍的日本人俱樂部合唱團亦在該年組成。

(二)七十年代：數目最多，在前五年成立的有「思義夫」(70)，「雅樂社」(70)，「香港巴哈」(70)，「振聲」(71)，「香港愛樂」(71)，「浸會學院」(73)，「天倫」(73)，「原野」(74，80年改現名)，「林祥園學生」(74)，馬其頓聖歌團(74)，香港清唱劇詠團(74)等。

七十年代後五年則有「春天」(75)，「荃灣女聲」(75)，欣樂詠團(76)，「香港青年」(76)，「香港女聲」(76)，「成明」(76)，「程路禹」(77)，「大學合唱協會」(77)，「華韻」(78)，「銀禧」(78)，「聯合音樂院」(78)，「長風」(79)，「旺角」(79)，「羣聲」(79)，「學士」(79)等。

(三)八十年代：計有維多利亞歌詠團(80)，



「荃灣混聲」(80),「浸會女聲」(81)、「雅調」(80)、「華聲」(81),「香港」(82),「醫務衛生署」(82)及志成歌樂團(83)等。

從此一分類中,可以發現,七十年代正是香港業餘合唱團的「黃金時期」,特別是七十年代下期,由於在中國大陸受過音樂專業訓練的人才留聚在港,大大刺激了合唱團的成立,一時大有雨後春筍之勢,但近一兩年來,已鮮有新的合唱團出現,而原有的合唱團組織,也要面對着越來越多的問題。

## 合唱團背後各有隱憂

今日,每個合唱團的背後,都有着程度不同的「隱憂」。事實上,現時大部份合唱團的活動,已是名符其實的「週年音樂會」——與聽眾在舞台上見面是一年一度的事。但要爭取這一年一次的演出,不少合唱團已感到愈來愈吃力,吃力的原因全要是「財」與「才」均不足夠。

大多數合唱團的經費來自團員繳交的團費,現時要在大會堂申請排期演出,要計分,抽籤,今年六月加租後,每次演出的場租,連同海報,門券,場刊的印刷、宣傳上的必要開支,要在音

樂廳演出一場,如不能獲得市政局的租堂津貼大約要二萬元之數,此實非一般業餘合唱團所能負擔的。

有關方面對業餘合唱團不是沒有扶助,而是做得很不夠,如市政局就不時會主辦一些「夠水平」的合唱團音樂會,但不夠水平的又怎樣呢?他們更需要扶助啊!市政局也會減收一些非牟利合唱組織的場租來作為贊助合唱團的演出,但這「杯水車薪」的資助,對演出團體却多所制肘,如要多找些團體機構贊助,甚至門票,海報的印刷,都要申請批准。

另一方面,絕大部份合唱團都沒有自己的團址(「銀禧」擬自購團址也暫拖延了),幸運的能夠獲得學校、教會或社團免費借出地方排練,不然便要花錢租用排練地方,這又豈能長期負擔。

## 人才難求且流動性大

「才」的缺乏包括「團員」和「指揮」難求。好的合唱指揮人才不多,沒有「財」亦難長期邀請到好的指揮來訓練。要補充團員新血嗎?即使是「有教無類」——歡迎有興趣而缺乏歌唱訓練經驗者參加,雖公開招收,年來一般反應亦欠理想。如要招收



香港聖樂團與香港管弦樂團合攝

具一定歌唱水平的，則多自別團「跳槽」而來。

事實上，今日同時參加一隊以上合唱團的團員，并不在少數，這種「跨國」現象，也反映了「人才難求」的問題、且對合唱團的訓練，紀律，都有不良影響。

合唱藝術的訓練，講求羣體，劃一，且絕非一朝一夕可看出成績，非假以時日，「整」個羣體一齊浸淫，接受有系統，有計劃的訓練，不能有所成就。今日社會上的「欠缺耐性」風氣，已使年青一代對此缺乏興趣，將晚上的時間去修讀會計，商科，或者找份兼職，以求改善收入，又何須花錢，花時間參加合唱團。

此外，原有團員碰上工作或居住環境有變，或者是成家立室之後，亦多會離團，因此，團員流動性強的現象，普遍地存在於各合唱團中，此點對於合唱藝術的訓練，提高，實為致命之傷。

## 兒童合唱團帶來遠景

展望合唱活動的發展，似不樂觀，但如留心年來香港的兒童合唱團的蓬勃起步情況，却又使人看到了未來香港合唱活動的一幅遠景。

一九六九年底成立的香港兒童合唱團應該是本港第一個具水平，規模的獨立性兒童合唱團體，該團今日已發展成爲一個有國際聲譽水平，擁有團員，導師，全職行政人員超過二千人的「企業式」社團。「香兒」的成功，在七十年代刺激了多個地區性的兒童合唱團成立，如「黃大仙」(74)，「旺角」(75)「荃灣」(77)，「觀塘」(78)，「元朗」(78)的兒童合唱團，都在社會熱心人士的支持下成長。

及至區議會成立爲使各區能循着文娛及康樂方向邁進，區域性的兒童合唱團便相繼在區議會的直接或間接資助下成立。

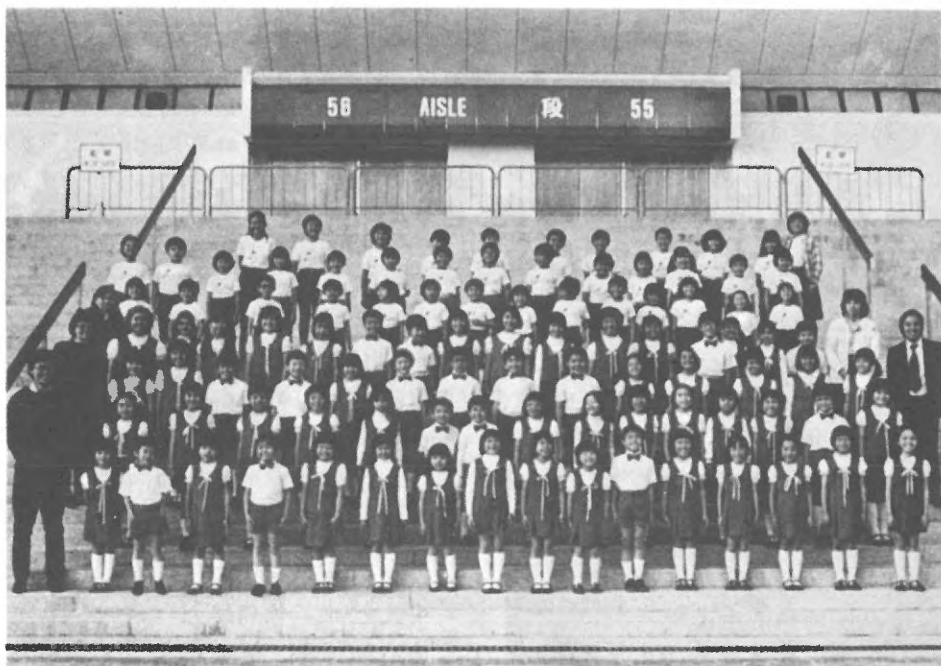
這些兒童合唱團大部份吸收了區內原有合唱團團員，再將範圍擴至整個行政區，增收新團員而成。

現時全港十八個行政區，除了中西區外，餘皆擁有代表本區的兒童合唱團體，這些團體的團員平均年齡由七至十歲，小二至小六學生，由於區議會及區內有關團體的積極介入組織工作，使本港的兒童合唱團在年來出現了有組織性分區發展的新面貌。

如果有關方面能善用區議會的撥款資源，延聘到有責任的實學人士訓練各區兒童合唱團，不出數年，當可培養出香港合唱活動的生力軍。事實上，「香港」及「黃大仙」兩個歷史較久的兒童合唱團早已設有青年合唱組，因此分區性的青年合唱團隨後出現，亦是自然的發展。

當然，從事政務活動的人士過份介入合唱活動發展，對合唱團有何影響是另一個值得研究的問題，但在合唱人才的培養上，還是有希望的；不過，在當前的情況下，要在香港搞合唱活動，非要費更大的勁頭不可。還望籌組多時且已成立的香港合唱團協會，能夠團結起今日香港的合唱人才，羣策羣力，在爭取明日更大的發展！

香港兒童合唱團





# 得意忘言

黃友棣

這個標題，常與「得魚忘荃」，「得意忘形」等成語連用，以責人忘本與失檢；但其本義，却非如此。為免誤會，故先釋題。

## ①釋題

莊子「外物篇」的末段云，「荃者所以在魚；得魚而忘荃。蹄者，所以在兔；得兔而忘蹄。言者，所以在意；得意而忘言」。

「荃」是餌魚所用的香草。（也有人認為「荃」是捕魚所用的竹籠，字應從竹）。「蹄」是捕兔所用的標結，用以絆着兔子的腳。這是說，荃與蹄都是捕捉魚兔的工具，達到目的之後，工具便可拋棄了。語言是用來解說妙理的工具，妙理既明，則語言便可拋棄了。成玄英為之註釋云，「魚兔得而荃蹄忘，元理明而名言絕」。藝人們所寤寐以求的，就是這種「得意忘言」的境界。

## ②忘言境界

詩人們常常提到「得意忘言」的境界。

晉·陶淵明詩云，「採菊東籬下，悠然見南山。山氣日夕佳，飛鳥相與還。此中有真意，欲辨已忘言。」所謂得意忘言，就是得到此中的真意。心在陶然的樂境，實在不用多說話了。

唐·李白「獨坐敬亭山」詩云，「衆鳥高飛盡，孤雲獨去閒。相看兩不厭，惟有敬亭山。」只因到達了忘言境界，所以能夠相看兩不厭。

唐·劉長卿見溪花自放，乃悟禪理之無為，得見忘言的境界。其詩云，「遇雨看松色，

隨山到水源。溪花與禪意，相對亦忘言。」

音樂教育的目標，是要用有聲之樂為工具，把聽眾帶進音樂境界之中；一經到達樂境，有聲之樂便可拋棄，這可說是「得樂忘曲」。但我們經常需要有聲之樂，來把衆人帶入樂境；故有聲之樂，經常都有其用處，實在不能拋棄。我們若要繼續去捕捉魚兔，荃蹄就永遠有其用處。為要繼續去解說妙理，語言就永遠有其用處，實在也不能拋棄。

## ③如何享受

倘若聽眾真能憑藉有聲之樂，得以進入到音樂境界之中，他們是否都能好好享受此境界中的快樂呢？這並非人人生而能之，却是有待學習。

許多人偶然得以進入音樂境界裏，只覺得身心暢快；但却未曉如何去留在境中，也未曉得如何去享受這種難得的快樂。正如那些富人，有錢買到名貴的圖書而不知如何去享受，到頭來，只用來裝飾壁櫥，點綴書架。明朝藝人陳繼儒，為其好友王仲遵所編的「花史」跋云，「有野趣而不知樂者，樵牧是也。有粟菰而不及嘗者，菜傭牙販是也。有花木而不能享者，達官貴人是也」。

現代的音樂創作者們，都在研究如何創作好樂曲，却忘記教人如何去享受這些好樂曲。縱使聽者能夠偶然進入樂境之中，也並不曾領略到「得樂忘曲」的快樂；這誠然是一大憾事！「弘明集」內所說「不求魚兔之實，競攻荃蹄之末」；

就是說，藝人們只知研究創作技巧，却忘了實際的目標。他們努力尋求表現的新技巧，而沒有注意助人去到豁然開朗的心境中。聽眾們也根本沒有想到要安詳地漫遊於樂境之中，只要聽過熱鬧的聲響，就認為欣賞工作完成了；恰似那位到戲院看戲的老太婆，在戲院門前看遍了彩色的劇照，就心滿意足地回家去了。

## ④寧靜心境

在這個匆忙的世界裏，要人人安祥地陶然於樂境之中，實在是一件困難之事。

他們無法得魚，只是拿了荃，就以為得了魚。

他們無法得兔，只是拿了繩，就以為得了兔。

他們無法得到真意，只是聽了語言，就以為得了真意。

他們無法入到樂境，只是聽了樂音，就以為入到樂境。

他們不曉得，寧靜的心境是多麼重要。他們最欠缺的是「定而後能靜，靜而後能安」；生活於擾攘終日的環境裏，實在離開「得意忘言」的境界太遠了！

且看那些旅遊團體吧！旅遊車剛開到一個風景區，遊客們就一窩蜂地跳下車來，紛紛拿出相機拍照；瞬息之間，又一窩蜂地上車開走。那小女孩不肯上車，嚷着說，「我還未曾看清楚呀」；他們答「回去看照片更清楚！」這樣的遊覽，十足似猪八戒吃人參果，囫圇吞進肚中，根本還不曾嘗到人心果是什麼味道。如此，「得言」也夠難了，怎能「得意」呢？「得曲」也夠難了，怎能「得樂」呢？



# 和而不同

黃友棣

報章副刊有一幅漫畫（見圖），是夫婦二人參加酒會；丈夫問太太，「昨天你還大讚這套晚服夠漂亮，何以現在又急着要回家換衣服呢？」——鄰家一位小妹妹，把這幅畫看了久久，總不明白畫中意義，故來問我。

我囑她留心布幔上的花紋，她說，「很美麗啊！有什麼問題呢？」本來，女孩子的審美眼光極為敏銳。可能她的年紀尚小，故未明瞭，我不得不為之解說。

衣服與布幔的花紋與顏色全部相同，則整個人就似乎給布幔吞沒了。例如，穿綠色衣服的小姐站在菜田中，她就有如一條菜蟲，誰也看不見她的存在。如果一幅畫是繪黑女在黑房裏抱着一隻黑貓，我們能夠看到什麼呢？倘若想使觀眾看得清楚，必須採用對比的表現方法；這就是「和而不同」的原則。菜蟲一樣的小姐，暗室裏面的黑女，都是既和且同，教人難於分辨；這便是孔子所說「君子和而不同」的要義。（見「論語」子路第十三）

這裏所說的「不同」，並非兩者絕不相干，而是不同之中，仍有相同的風格。例如婚禮中的新郎與伴郎，新娘與伴娘，不同之中，仍有相同的因素。相同之中，又要有賓主之分，乃得圓滿。縱使化妝師極為高明，若把伴娘打扮得美麗過新娘，則仍然是一件失敗之事。如果為了不同而拉了一隻母猴來做伴娘，就把整個場面都弄糟了！

樂曲的結構，與唐詩的「起、承、轉、收」相似，其中「轉」的一部份，必須引進新的教料與新的調性；這是「和而不同」的活用。所有詠嘆歌曲，小步舞曲的結構，皆是如此。



結構較為複雜的奏鳴曲體，不過是具有兩個主題的樂曲。第一主題偏重節奏的趣味，具有男性的雄健；第二主題偏重曲調的趣味，具有女性的溫柔。兩者和而不同，各有特性；如果和到融成一起，就使人無法辨認了。我在音詩「琵琶行」裏，「詩人」的主題是雄厚大方，「商女」的主題是嬌弱秀麗；兩者性格不同，而能融洽發展。

編作樂曲，常用對位技術，把兩個不同的主題，組合而為整體。例如我所編的合唱組曲「鳳陽歌舞」、「天山明月」、「大板城姑娘」、「紅棉花開」，都是將兩首獨立的民歌，結而為一；這都是由於這些民歌，具有不同而和，和而不同的性格。

「和而不同」的原則，我們應能善用於日常生活之中。諺云，「牡丹須有綠葉扶持」；這便是根據「和而不同」的原則而來。因其不同，故能相得益彰。

試想，人們為何不說「牡丹須有牡丹扶持」呢？從這幅漫畫看來，那位太太深具審美的眼光，不願自己的衣服與布幔混為一體，也就是不願自己消失於環境之內；這是能夠實踐「和而不同」的原則，堪稱明智。那位丈夫却是懵然不知，視而不見，實在屬於胡塗了。

世上有許多美妙的素材，只因安放在不適當的環境裏，不獨無法顯示其美，且被襯托得變為醜陋，實在可惜！那些自命為新派的作曲者，並非不曉得「和而不同」的原則；只因偏愛標奇立異以震駭世人，故刻意誇張「不同」而不顧「諧和」的功效。他們全部使用不協和的音響，不協和的色彩，不協和的結構；以粗野為天真，以古怪為有趣；那就淪為拗執。好比小姐散步，偏要拖着一隻河馬作伴；那就要使聞者愕然，見者失笑了！

# 樂友精選

(編按：樂友雜誌創刊至今已超過卅年，其間有不少音樂名家的鴻文是值得我們再三細讀的。本刊特精選其中部份予以重刊，敬希各位讀者垂注。)

我作詞的開始時間是二十餘年前，在安徽宿縣含光中學教書時代。其實，那不叫作詞，而是譯詞，將英文的歌詞譯成中文的歌詞，便於英文程度低的學生歌唱而已。當時我碰到不少問題，無法解決，以後就不再繼續這種吃力不討好的「譯詞」工作了。

早年，也曾對「填詞」努力過，調、聲、韻都有嚴格的規定，不能破例變動，我就感覺到望江南，西江月，蝶戀花一類的詞曲都屬古人所創，已經不合時宜，徒浪費精力，對於時時變的進步社會，並無多大效果，遂放棄「填詞」，轉而試驗創作歌詞。

創作歌詞，應該說是創作新歌詞，是由於抗戰時代昂揚的情緒所激動起來的。我清楚記得第一首抗戰歌詞是「自衛」，為蘇浙皖贛的青年自衛訓練班而作。接着為陸軍寫，為空軍寫。為空軍寫的歌詞最多，對於空軍生活及戰鬥精神不無相當鼓舞之處。抗戰八年，我不斷為抗戰作歌。近四年來，得與很多作曲家們接近合作寫了不少抒情歌。

二十年來，不斷學習實驗，發現了不少方法，現在先列舉幾點出來。

## (1) 編輯題材

在茫茫的宇宙間，在芸芸的衆生裏，適合寫成歌詞的題材，隨時隨地皆可遇到，但是平凡片斷的多，畸形突出的少。所以，選擇和編輯的手法是必要的。所謂選擇，就是選擇生活中奇特的一段或一點，定為寫作的題材。那奇特的一段或一點，不夠要求，這就必須運用其他資料編輯起來補足了。不過，不能弄成不調和不配合不勻稱的現象來。我的詞作題材，大半是我自己的生活故事，但有時也採用別人的生活故事來寫作的。現在將人我兩方面所得的題材，比較一下。

我——我自己的人生經驗，當然熟悉而親切，寫作起來也就很方便。不過，我的人生經驗裏的問

題是不是也代表別人的問題？如果能代表別人，而且是代表多數人，那就值得寫，寫出來，唱出來，一定可以得到共鳴。凡是別人要說的，不能說，不便說，由我一首詞都代他們表達出來了，小我變成大我。假使，我的問題與別人無干，我只有放棄不寫；縱然一時高興寫出來，也不會得到若何成就。

人——別的人生問題，同樣可以採作歌詞的題材，關鍵在他的問題是屬於個人，還是衆人？如屬衆人，並且在當時首先激動了我的注意，引起了我的興趣，我照樣把別人的問題當作自己的問題來寫。不如此，很難寫得逼真，寫得懇摯。所以第三者的故事，大可一視同仁，選為作詞的題材。

## 我的作詞方法

### (2) 人物——情感——思想

任何一種題材，當其決定寫作之前，必須要檢查內含的人物、情感和思想如何。人物的形態需要摸清楚；情感屬於七情之何類，必先加以分辨；思想的趨向應該有所決定。人物、情感及思想是構成一首歌詞的重要條件，宛如人體之骨血肉，不能缺乏一件。少了一件，這一首歌不是平淡無奇，就是空虛乏味。

人物——「人」指男女老幼，人以外的一切東西都為物。假若不以人或物作為描寫的對象，很難作成一首好歌。「是非」屬於論理範圍，不合乎作歌的條件。歌中的人物需要「美」，不美不能採為歌詞的題材。所謂人的美，並非女人獨有之物，男人同樣有美，男人女人之中老的幼的也各有其優美之點，這就要看詞作者能否發現而加以掌握了。物的美並非只屬於春花秋月，落葉殘枝，黃沙白石，一樣隱藏着不少美麗，不經過深刻的審視，自然無從賞識也。

情感——歌所表現人類生活的一段或一點，大都含有深淺不一的情感，沒有情感的生活，不足選為作歌的題材。情感是天賦人類獨有的恩物，因而人與人之間，由於接觸頻繁的關係，極易發生感情，形成相互愛惡的故事。物質沒有情感，但是人對物，由於人使用物的關係，也可產生感情。不過，這種感情屬於人的片面，沒有呼應作用。人與人之間是交流的情感，人對物是直流的情感，都值得描寫，亦為歌之重要成份。情感也有美與不美之分，美的情感需要加工，不美的情

許建吾

感則應裝飾，意在使題材中的情感，給與適度的美化。拿什麼來美化不美或不夠的情感呢？我以為作者的情感是最重要的美化原料。

思想——人生問題離不開思想的範疇，是複雜？是單純？必須求得一個清明的分析。複雜的思想，宜用深入淺出的方法烘托出來，單純的思想，應用輕描淡寫的手法表現出來，務須使聽者在人生方面獲得一個啓示，暗示，或者指示。沒有思想作為內容的歌，唱完就算完了，談不上什麼效果。我以為一個詞作者缺乏正確的人生觀和一套人生理論及態度，縱有良好的題材，也寫不出永久被大眾欣賞的歌。歌裏的思想，全靠作者巧為安排，始可表現出思想的美。

人物的美，引致人生的向往；情感的美，給與人生的慰安；思想的美，供作人生的解答。將這三種美融合在一起，才能製成一個千古留芳的藝術歌。

### (3) 孕育期間

寫歌詞不比寫文章容易，寫文章只要抓住一個問題，說明事理，指出辦法，就算完篇了。作歌絕不是一筆，就能寫成功的。動筆，已經是渡過孕育期間，而至誕生的關頭了。什麼叫「孕育」？

孕育需要多少時間？是順產還是流產？這三種答案不易具體說明，我的經驗是這樣：

歌詞的孕育，頗像一粒種子埋在土裏，漸漸起變化，發芽，長苗，繼則青枝綠葉，開花結果。由播種到結實的生長過程，藉科學方法，可以察看到生長的詳細形狀；但是歌詞的種子埋在心裏，根本是無形的，發展的情形只有作者憑感覺來體會而已，說不出來，更畫不出來。一到成熟時期，握筆疾書，就可以寫成一個初稿。

孕育期間可長可短，短則一時三刻，長則累月經年，沒有一定的標準。古之七步成詩，那是一個偶然，絕不是常例。今人不比古人弱，一枝烟一杯酒的時間照樣可以完成一首詩歌，甚至於在談笑風生，逸興遄飛的盛會裏，一言一語都是詩歌。不過，快則快矣，一霎那的孕育程序仍舊免不了。

一首歌詞經過或長或短的孕育期間後能否產生如意或得意的作品？實在無法保證，有時竟宣告流產。我的態度是不勉強，聽其自然，以待瓜熟蒂落。

(摘自五四年五月樂友)

## 資料室

# 最長的器樂曲

曾有人演奏過的器樂曲中，最長的要算是法國作曲家沙蒂(E. Satie)名為「煩惱」(Vexations)的作品。樂曲是將那長52拍，沒有分小節的主題(維持約分半鐘)重覆840次。

1963年於紐約首演時，共需10位鋼琴家輪流演奏了18小時12分鐘才完成。

1968年，一個名叫R.Toop的鋼琴家成功地單獨演奏此曲，他共用了超過24小時才能奏完。不過，當他在1969年於澳洲再度嘗試演奏此曲時卻未能完成志願，因為他演奏了17小時後便已進入休克狀態須入院療養。

去年某唱片公司曾獲此曲灌錄成唱片，但祇錄了主題35次，聽者需重覆播於此唱片24次才算聽完。





# 音樂



一九八四年九月五日在新加坡大會堂由青聲音樂學會與南洋星洲聯合早報舉辦「樂韻飄香」——黃友棟作品演唱會，該晚有獨唱、小提琴、鋼琴獨奏以及合唱等，其中「南亞民歌合唱組曲」為黃友棟教授特為是次音樂會而作。

當晚音樂會場刊裏刊有「音樂服務教育」一文，精簡的道出黃教授音樂上的見解；本刊特予轉載，以饗讀者。

## 他如何會走上作曲的路途上？

因為他愛音樂，所以對音樂有較高的要求。在小學讀書之時，他常聽到國樂社團的演奏。他認為，滑音太多，缺少高貴氣質；頓音裏加入滑指奏法，表現出輕佻色彩；演唱的歌曲，偏於詞藻的堆砌，俚語之活用，重理解而輕感受，實在是文字遊戲而不是音樂藝術。

國樂社員們當然受不了這樣的小學生評語，於是給他以惡意的反激，「那麼，你來一套！」，「你能奏世界名曲嗎？」，「你能作出新曲嗎？」，「你能作鋼琴伴奏嗎？」

他記述：「他們輕輕出一個題目，足夠我苦練一段長時間。這種惡意反激，給我以不斷的鞭策；這是生活裏的維他命，雖然有益身心，但滋味並不好受。」。

「為了避免空談，乃把自己磨練成爲足以說服聽衆的演奏者。因為聽衆偏愛中國風味的樂曲，遂不得不創作新曲，編整民歌以作演奏之用。因為發覺樂曲必須中國化，現代化，不得不設法進修，研求中國風格的和聲方法。由手執提琴爲衆人解說以及演奏小夜曲，默想曲開始，以迄編寫「中國風格和聲與作曲」並作成各類例證樂曲，其間經過多少艱辛的歲月！」（樂林華露序言）

他投身於音樂創作，實在因為抗戰期中，迫切需要音樂爲教育工具。原本他想把自己訓練成爲提琴演奏者；但，「現實的樂教工作把我絆着了！

好比辛辛苦苦積起一筆錢，想拿去購買華麗的衣服，使自己變成更漂亮，而眼看鄰家衆兒童正在飢寒交迫，求救無門。到底於心不忍，華麗的衣服放棄了！換取糧食與寒衣，救人要緊！」（樂林華露第六章，「崎嶇的路途」）

在實際的音樂工作中，他更深切地認識了音樂的教育效用。他這樣寫在樂林華露的序言裏，「不論古今中外，無論多麼偉大的藝術家，其真正的價值，實在皆屬於教育性質。音樂工作者要使用一切靜的音樂，動的音樂，以充實人們的日常生活；不獨以音樂之美去教人生活和諧，且用音樂之力去鼓舞人心，振作向上。音樂工作者之所以被譽爲靈魂工程師，實在就是重視其教育上的效能。」

開始，他熱心幫助聽衆去欣賞音樂。由於衆人愛好民族色彩的樂曲，故不能不走上創作的路去。

「我原想助衆人渡江，送達音樂的彼岸；因為沒有船，不得不動手造船。因為要造船，乃發覺沒有木材可用；於是不得不種樹。剛剛種下樹苗，風雨又至；然而我不應失望，我必須從絕境裏跳出來！」——這是他決心找尋中國風格和聲方法的開端。當時他生活於抗戰環境中，一切工作剛佈置妥當，又奉命疏散以避日軍戰機的轟炸；他所說的「種下樹苗，風雨又至」便是描述這種苦惱的生活。

後來，他在歐洲進修，便寫下這樣的話，「必須熟練了古典和聲，現代和聲，調式和聲，把它們聯合應用，服務於我創作目標，然後可以建立起現代中國音樂創作的途徑。」（樂林華露第十章「學習的旅程」）

他說明，「音樂是世界語言，但不能缺少民族性。沒有個性的音樂，流於平庸；沒有個性的民族，受人藐視。」

現代化並非徒然模仿歐美時尚，世界化並非徒然放棄民族個性，中國化並非徒然保守殘舊的材料。中國文化的傳統精神是重倫理，尚禮樂，處事以中庸之道，絕不偏激。爲了表現樂思，我們可以使用一切現代作曲方法，不論是多調，無調，或者全部不協和絃；但必須使它們服務於民族創作目標，而不是被它們所奴役。」（現代音樂創作論）

他說明中國音樂的音階，是古代傳下來的各種調式；因此，樂曲的和聲材料，必須以調式爲基礎。他認定，用中國材料來製造中國食品，更爲恰當。他舉例說，煮餛飩不該加牛油，煮魚翅

不該加乾酪；這是顯而易見的事實。

他說，「歐洲近代的和聲方法，是用大小音階為基礎而不是用調式為基礎。歐洲的優秀和聲原則，我們可以使用；但不能只用大小音階的和聲。中國的古曲，各地的民歌，皆以調式為基礎；我們必須發展調式和聲的技術，有了這種和聲技術，用之以處理古曲與民歌的編作，然後不至於張冠李戴，衣不稱身」。

關於他的「中國風格和聲」理論，可從其師卡爾都祺教授（1899—1967）給他所寫的介紹文中獲得概要：

（譯文大意）「……其研究出發點是由於想把中國的五聲音階加以和聲上的擴展，求取更多變化，而不陷入大小音階和聲的圈套。他深究由希臘古代音階所演變而來的中世紀調式，經過數年艱苦努力，替中國找到了配作民歌和聲的新方法。他不僅以完成了純粹理論為滿足，且運用其理論，創作了許多應用的樂曲，以證明其理論的實際用途，所以，這位作曲家的貢獻，不獨替中國創立了新的作曲技術，同時亦建立了運用該項技術的理論體系。……」（原文刊於「中國風格和聲與作曲」扉頁，台北正中書局1968年出版。譯文見「樂林葦露」第十三章，台北東大圖書公司出版）

關於民歌藝術化，他認為「民歌有如樸素的鄉村姑娘，必須加以教導，改正她們的語言習慣，為她們縫製新衣，為她們製玻璃鞋；使灰姑娘成為公主，晉為皇后。」他的設計，略分五項：

- (1) 在曲調裏，掃除俗氣的裝飾音。
- (2) 使用調式和聲，使與曲調配合恰當。
- (3) 加入活潑的伴奏，以洗掉呆滯之態。
- (4) 運用對位技術，將民歌小曲，串珠成鍊，組成大樂章。

- (5) 淨化民歌詞句，以增其藝術價值。

關於改善流行歌曲的六項方法：

- (1) 該有純正的唱法，掃除怪聲怪氣的習慣。
- (2) 掃除過火的動作，使有高貴的氣質。
- (3) 避免俗氣的敲擊，使樂曲成為清新優雅。
- (4) 創作流暢的曲調，不要成為呆滯的朗誦句語。
- (5) 增強民族和聲風格，清除慣例的填充聲響。
- (6) 需用含蓄的題材，從內容增強其藝術價值。

（音樂人生，第六章）

為了要使樂曲更為中國化，聲樂曲的歌詞之唱出，必須小心處理字音的平仄聲韻。他認為中國歌詞的朗誦與唱出，實在可以融合成爲一體。但唱得有如說話一般的曲調，只屬於朗誦，仍然

未能達到藝術化。

在歐洲的作曲者看來，音樂與詩歌，好似兩個暗中對敵的世界，要合在一起之時，必須犧牲其一。但中國的單音字，以其平仄變化而表現出不同的意義，這是音樂上的變化，爲此，中國語言、被認為是「世界上最音樂化的語言」他認為，能精密處理字音的平仄聲韻，則歌曲就能表現出濃厚的中國色彩。他所作的音詩，凡有朗誦與歌唱合一的，都能例證這個原則。例如，唐詩「琵琶行」，「聽董大彈胡笳弄」，以及大合唱「雲山戀」等，均可參考。

他每說及音樂教育，必提到要側重實踐，同時要發揮音樂的全面功能。他說，「不獨要同聽同賞，且該同唱同奏。音樂不獨用爲幫閒的消遣，且要用爲幫忙的振作，不獨陶冶個人品德，且要激勵集體精神。文德與武備，必須全面兼顧，整個運用，不應只重其一而忘其二。」（樂谷鳴泉，第五十五章）

他所提出的樂教原則，是：

- (1) 切勿只用歷史去評樂。
- (2) 切勿拋棄實踐去說樂。
- (3) 切勿離開生活去談樂。（樂林葦露，附篇）

他說「二十世紀的世界樂壇，由於重視科學，事事求真，却忽視了求善。科學使人變成狂妄，自大，虛偽，悲觀。而中國的傳統文化精神，則重視倫理，認定做人必須真誠，真誠與善，美同在。」

「二十世紀開始，中國音樂竭力模仿西方，以求現代化。到了今日，現代音樂因瘋狂發展而失去真誠，走上自毀之路，却要憑中國文化精神來把它挽救。我們必須把「真誠」的哲理發揚光大，使科學服務於道德、不獨成己，且以成物；不獨自救，且以救世。」（樂韻飄香，第三十五章）

他所作的樂曲，包括下列各項：

- (1) 以唐宋詩詞作成合唱歌曲，以榮耀古代詩人。
- (2) 以長篇詩詞作成音詩，例證朗誦與歌唱之合一使用。
- (3) 以當前的詩詞作曲，例證平仄字韻之音樂性。
- (4) 將民歌串珠爲鍊，例證民歌藝術化的設計。
- (5) 根據詩詞內容作成器樂曲，說明「寓詩於樂」的設計。
- (6) 用民歌爲樂曲主題，作成器樂獨奏及合奏的大曲。
- (7) 將抗戰歌曲作成器樂組曲，以作歷史性的紀念。
- (8) 將昔日詩名家的傑出獨唱曲，編爲合唱歌曲，以助發揚。

# 上海之行簡記

胡德蓀

這次同父親一塊去上海，主要是因為姑媽病了，所以決定得相當急促。

在上海的六日當中，有三個下午去醫院看姑媽，其餘時間就與親戚朋友相聚。在一次偶然的機會中，間接的認識了一位在上海音專的教授伍芙蓉，她問我認不認識韋瀚章、林聲翕、凌金園等。我告訴他，這幾位都是香港音專的一份子，又問及他們的近況以及以前在上海音專念書及工作情形。無意之間提及上海音專在今年六、七月舉辦了蕭友梅一百週年、黃自八十年的音樂會，自然又提及長恨歌。我告訴他，香港音專在一月也演出二場長恨歌（賀韋瀚章作詞五十二年音樂會），不過我們唱全套長恨歌，而他們只演出七首的長恨歌。接着我問及黃自師母的情況。原來黃師母就住在上海音專的宿舍（她的小女兒是上海音專附中的教授名黃祖庚）。

就在翌日抽空去拜訪黃師母。她一見我相當意外，在自我介紹後，我們就在房內談談，黃師母為人很和藹，雖然稍微清瘦一點，但精神不錯，講話聲音宏亮（她自嘲說：凡教書的聲音都大）她問及韋瀚章老師生活情形，我說有我們這班學生（有幾代之多）韋老師生活一定很好（相信她老人家也很滿意）。第二天很晚又相約去她家見黃祖庚，大家談到上海音專的課程，他們相當注重視唱練耳，我們都同意，在嚴格的學習音樂課程中視唱練耳是相當重要的。

雖然剛開學不久就拋下工作出門；而且一面來工作就等着做，一切都相當匆忙，但能見到姑媽健康恢復得很快以及能見到黃師母也可說是不枉此行。 回

（附記：黃自師母還允許我們在這裏轉載原刊於八四年第一期「音樂藝術」的黃自書信，特此致謝。）

## 致黃樸奇書

叔父大人尊鑒：來示讀悉，所論一切，非常的當。來示令侄亦表示意見，侄以適值星期，休業有暇，茲援筆錄出少許，尚望於暇時指示。克魯泡特金嘗謂：「人生不僅為謀衣、食、住而已，亦須得美術之興味也」。葛斯Goethe：「人生每日須聆少許之音樂，讀少許之圖畫，吟少許之詩歌。」約翰辣司金John Ruskin曰：「人生而無工作則成罪惡，工作而無美術則為野蠻。」此外，如托爾斯泰Tolstoi、康德Kant、費希脫Fichte等名人咸竭

力提倡美術。彼等以為美術與世界社會之文化，有莫大密接之關係。自歐戰告終以來，美術之呼聲愈高，人皆以為物質文明終及不精神之文明也。自是美術愈佔重要地位。泰西達人之提倡鼓勵者，前此固家若晨星，於今則恒河沙數矣。我國雖步後塵，然如蔡子民等等亦稍提倡，蓋世界大勢已變遷矣。夫音樂者，美術中之最高尚者也。故托爾斯泰曰：「音樂能發表個人之思想，其價值在其他美術之上。」蓋音樂不僅為娛樂品，其功效良多。愛狄孫Addison曰「音樂能增高人之志氣，消滅人之忿恨。」馬陸爾Marales曰：「音樂之目的，在使人格高尚而已。」薩葛雷Thackeray曰：「音樂不能遏止，其功效無量。能動人友愛和平之心，為常人所不能。」故暴躁之人而習音樂，則性可改為溫和；多愁之人而習音樂。則性可改為悅樂。此世人所共知者也。推而廣之，音樂與生理學、心理學以及人羣社會，俱有極大之關係。中國之於音樂，今雖漸似廢弛，及乎古代，亦以為一種學問。孔門六藝，樂居次位。此外，如周公等大賢，亦頗重視之。可見無論中外，無論古今，音樂為有用之學問也，明若觀火允。自物質文明之漸形淘汰，生產能力自不佔重要地位。即使求[學]仍然居要位，然人之求學、人之學問，亦不能僅此點入眼。因今日各種學問，除實業之外，更無他矣。教育也，政治也，等等均非生產之學問也。如求學以生產能力為標準，則人人將從事，實業、教育、政治等界將無噍類矣。至於法、意之奢侈淫靡，非音樂之罪也，乃其國人自誤用之耳。德國在歐戰以前，在教育、在實業、在軍備均是首屈一指，而其國之音樂亦執牛耳。羅馬，古之美術中心也，國跨歐亞，版圖之大，古所罕有，則音樂美術不能使國奢靡也明矣。夫法、意之不振，乃其國人用之不當耳。夫醫藥足以療病，然亦足以殺人；刀槍足以自衛，亦足以傷身。定其利害，在視其用之當否耳。天下之物比然也。豈獨音樂美術而已哉。故設使教育家只知盜虛名，政治家只知刮地皮，實業家只知營利肥己，則亦將與法、意之誤用美術等也。然侄之研究音樂者，課餘自好之意耳。其於功課弗敢廢也。其有何害乎。弛北日京來天氣甚冷，溫度總在冰點以下。今日降至十二度，河中復結冰。餘後稟。肅此敬請  
春安

侄自謹上

三月十三日



# 介紹西班牙音樂研習班 周啟良

今年很幸運，能夠到西班牙參加一個音樂研習班。這研習班是於西班牙西北部一座古城名爲 Santiago de Compostela 舉行，所以名爲「Musica en Compostela」。當然在這樣環境下所研習的必然是西班牙作曲家的作品了。

研習班中除了西班牙最出名的樂器——結他外，還有鋼琴、小提琴、風琴、古鍵琴（Harpichord）、聲樂、合唱及室樂。研習班爲期三週，每天早上十時至一時上課，其餘是自由時間，星期天休息；但除了上課外我們多是練習自己的樂器及互相研究討論。

研習班除了提供學額給西班牙本土的音樂學生外，還同樣開放給外國學生。每一國家可獲提供兩個獎學金，資格是要持有高級文憑或同等程度，所以很多學生都已畢業於他們當地的音樂學院，因此這研習班的水準十分高。

今年香港除了我申請這個獎學金外，還有另一人，他也是彈結他的。我們的結他教授是 José Rodrigo，他是馬德里音樂學院的結他教授（馬德里音樂學院共有十多位結他教授）。他對西班牙音樂很有心得，而且對結他的音色亦很有研究，所以他對我們的音色要求十分高，但另一方面他亦很有耐性及細心的指導我們。

結他班中大概有十五六人，相信除了鋼琴班外這是最多人的一班。他們來自不同的國家，計有美國、加拿大、意大利、台灣、日本、韓國，甚至委內瑞拉及敘利亞；當然還有西班牙的學生。班中大約三分之一是女孩子，所以不要說女孩子的手較小，不適合彈結他。她們都是彈得很好的。今年結他班中最多的是美國人，而且水準甚高，共有四人，其中兩位是夫婦，他們告訴我他們剛於今年在美國取得音樂碩士文憑；但因為申請得遲，所以他們祇能作旁聽。他們還告訴我，當研習班結束後，他們會到馬德里音樂學院專修結他及視唱練耳。他們心中所選的教授就是 José Rodrigo，這使我感到學海無涯的意義。

在這三星期中我還有很多意外的收穫，其

中之一便是能夠聽到西班牙著名的鋼琴家 Alicia de Larrocha 的演出。她到 Santiago 演出是爲了紀念一位去年於空中意外而死亡的鋼琴教授。她彈的曲目包括有 E. Granados, I. Albeniz 及 M. de Falla 的作品，其中 Manuel de Falla 的 Fantasia Bética 簡直使我着了迷。她果然是世界一流的演奏家。

在最後一星期中，亦是最多活動的一星期，有三個比賽及兩場學生音樂會。其中一場音樂會在一座古老的小型教堂中舉行，節目包括結他獨奏，合唱及風琴。他們均有很高水準的表現，而在這樣的環境下聽音樂則很有特色。

另外三場比賽分別是一場公開賽，包括所有樂器及聲樂，一場鋼琴比賽，一場結他比賽。公開賽中每位參加者必須有十分鐘以上的曲目作爲比賽，參加的人數有二十九人，由下午五時至晚上十一時多比賽才結束。評判當然是由研習班的主任及教授所擔當，他們要在參加者中選出六位，其中三位是西班牙人，另三位外國人，每人均可得到大概港幣三千元的獎學金。

鋼琴比賽的獎金是港幣六千元左右，規定要彈大約二十分鐘的曲目。

另外結他比賽，他們要彈一首指定的曲目，再加上一首五至十分鐘的自選曲。獎品爲結他一個。

總結這三星期的經驗，是一個奇妙的音樂經歷，而且認識了很多新朋友，從他們那裏使我自己糾正及改進了許多學習態度及觀念，總之這是一個難忘的經歷。還有我們那住了數十位音樂家的宿舍，整天不是小提琴、鋼琴就是歌聲，當然還有自己的結他，簡直可以令你瘋狂。雖然化了六千多元，（因獎學金祇提供那三星期的食宿及學費，所以要自費機票及註冊費，）但我還是覺得不枉此行。

最後談談申請這個研習班的辦法。我們可以通過西班牙領事館代辦，研習班舉行日期是每年的八月，每年大約於四月就有資料寄到西班牙領事館，這便是我們申請的時候了。



# 我所喜愛的詩歌

吳美珍

很多基督徒在過往的教會生活中，都不會對聖詩陌生；並且心裏常泛起旋律美而又歌詞佳的詩歌。這些都是我們奔走主路的歷程中，所能得到的造就和鼓勵。

這首主禱文（黃永熙博士曲），是我所喜愛的詩歌中之一首，它吸引之處，不單止是旋律、和聲的美，並且當我歌唱的時候，就像向神作一個虔誠而又懇切的禱告，使我更深思想神的恩典，祈求神的帶領。讓我們同心合意地禱告：「我們在天上的父：願人尊祢名為聖……」現今的社會裏，很多人心中沒有神。他們所看見的，最重要是眼前能見的事，神只是精神的寄托，既然是一切如意，或有其他精神、物質的依賴，便不需要神了。親愛的弟兄姊妹，我們也處於這個時代，除了不受他們影響之外，更要時常尊神的名為聖、確信祂的存在、感謝祂的恩典，也盼望神的國早降臨，我們得見主的面。在這信心的生活裏，我們日用的糧，求主按着各人所需要的賜予。並且饒恕我們的罪，因為人是軟弱的，靈性低落時得罪神，也容易犯諸般的罪，阻礙了我們用心靈誠實去敬拜祂。同樣，也更求靈裏的重生，再深思想主耶穌十字架上為眾人捨命，不忘記祂這偉大的救恩。願聖靈充滿我們，警惕各人的行為，脫離魔鬼的試探，並且更深愛主。我們原是不配作為神的兒女，既然蒙召，就當將一切交給祂，願國度、權柄與榮耀，永遠歸於我們的父神。

這是我們喜愛的詩歌，也是我心靈的禱文，願意與你一同分享。

## 主禱文

THE LORD'S PRAYER  
中江 ('SHEN CHIANG')  
7. 7. 7. 7. 7. D.

黃永熙編, 1977

黃永熙曲, 1944, 1977

我 們 在 天 上 的 父：願 人 尊 祢 名 為 聖，  
願 祢 國 度 早 降 臨，天 上 地 下 主 旨 成。  
我 們 所 需 日 用 糧，求 祢 今 日 賜 我 們：  
饒 恕 我 們 諸 罪 債，正 如 我 們 饒 恕 人。  
不 讓 我 們 遇 試 探，脫 離 兇 惡 得 救 恩，  
國 度 權 柄 與 榮 耀，永 永 遠 遠 屬 父 神。阿 們。

## 鳴謝

本期樂友出版，有賴下列熱心人仕慷慨捐助，特此致謝：

香港音樂專科學校校友會	\$500
黃晚成	\$100
雅賽公司	\$100
林郁南	\$200
鄭少芬	\$300
陳傑全、張美瓊	\$60
黃碧妍	\$200
黃蓮珍	\$100
陳頌棉	\$300
周繼怡	\$150
高麗蘭	\$200
鍾梅芳	\$100
無名氏	\$150

# 音專校友會音樂會

香港音樂專科學校校友會自去年恢復舉辦「校友音樂會」後，今年定於十一月十五日（星期四）晚上八時正仍在大會堂劇院舉行。節目十分豐富。獨唱、獨奏者除第六項節目邀得本港著名長笛吹奏家陳達德先生客串演出外，均為音專校友。有早年中國聖樂院（即音專前身）畢業的，也有應屆畢業生。節目如右：

音樂會門券已在九龍長沙灣道一三七至一四三號香港音樂專科學校發售，票價分卅元、廿元兩種。

## 雅誦合唱團 第四輯合唱音樂會

十一月二十二日（星期四）晚上八時正，雅誦合唱團將於香港大會堂音樂廳舉行第四輯合唱音樂會，節目有（一）德普雷作品兩首：（1）看啊，你多美。（2）萬福，那犧牲的基督。（二）巴哈之「尊主頌」，擔任獨唱者有潘若芙、金若瑾、朱慧堅、劉森坪及楊允田。（三）莫扎特之「夜曲」六首。（四）中文歌曲四首，林聲翕之「翠峯夕照」，吳伯超之「暮色」，黃友棣之「秋夕」及郭芝苑之「楓橋夜泊」。（五）小約翰史特勞斯之輕歌劇「蝙蝠」選曲六首，擔任獨唱者為陳頌棉、朱慧堅、湯保歸及陳永桂。

雅誦合唱團於一九八一年成立，每年均演唱一輯以合唱為主之音樂會，專介紹有份量之古今中外曲目，使合唱水準精益求精，成員有資深之唱家，中小學音樂教師，音專畢業生…等。

這一輯音樂會邀得早年畢業於中文大學音樂系之高材生蔣慧民擔任指揮，蔣先生指揮經驗豐富，處理歌曲細膩，感情表達洽到好處。鋼琴伴奏由梅筱敏擔任，到時想必有一番盛況。

票價分卅元、廿元及十五元三種，演出前十天（十一月十一日後）在大會堂有售。

# · 香港音專校友會音樂會 ·

- 一、鋼琴獨奏 龔書安
  - 1. 西班牙舞曲兩首 格蘭納多斯
    - A. 東方 B. 安達魯西亞
  - 2. 匈牙利舞曲第十一號 李斯特
- 二、女高音獨唱 陳頌棉 伴奏：陳華逸
  - 1. 黑天鵝（選自「靈媒」） 曼諾蒂
  - 2. 夢妮卡之詠嘆曲（選自「靈媒」） 曼諾蒂
- 三、小提琴獨奏 陳子揚 伴奏：吳潔靜
  - 1. G大調第一號浪漫曲 貝多芬
  - 2. D大調波蘭舞曲 韋尼奧夫斯基
- 四、男中音獨唱 莊表康 伴奏：莊莉莉
  - 1. 江城子 陳田鶴
  - 2. 滿江紅 陳田鶴
  - 3. 山中 陳田鶴
- 五、女中音獨唱 朱慧堅 伴奏：陳榮逸
  - 1. 不知所措（選自「費加羅的婚禮」） 莫扎特
  - 2. 聖母頌 盧濟
  - 3. 命中註定（選自「唐·卡洛」） 維爾第
- 六、長笛獨奏 陳達德 伴奏：陳莉華
  - 導奏與變奏曲 舒伯特
- 七、男高音獨唱 麥志成 伴奏：嚴仙霞
  - 1. 音樂頌 舒伯特
  - 2. 奉獻 舒曼
  - 3. 萬靈節 李察史特勞斯
- 八、手風琴獨奏 陳綜
  - 1. 李特提斯基進行曲 史特勞斯（陳綜改編）
  - 2. 西班牙吉卜賽舞曲 馬昆拿（陳綜改編）



左起：黃祖庚，黃自師母及胡德倩



# 學生作品介紹：

## 楊柳青青 嚴樹明

竹枝詞 (唐)劉禹錫

## 楊柳青青

(竹枝詞)

女高音獨唱—提琴輔奏  
(Soprano Solo with Violin Obbligato)

詞 劉禹錫作詞  
曲 嚴樹明作曲  
一九八四年三月十日

楊柳青青江水平，  
聞郎江上唱歌聲；  
東邊日出西邊雨，  
道是無晴却有晴。

這一闕竹枝詞，是唐朝的詩人劉禹錫所作的；作曲者在誦讀這闕詞之時，感覺到其趣味性非常豐富，特別是尾句那個「晴」字，作詞者用諧音的手法，以含蓄的情感來處理，將之借喻為「情」，因而引起作曲者的寫作靈感，故嘗試為這闕詞譜上曲詞。

全曲反覆三次，第一次先由女高音唱出主要旋律，小提琴則輔奏，經過一個那坡里六和絃 (Neapolitan Sixth) 的過門之後，第二次由小提琴奏出該旋律，女高音則和唱；再經過同樣的過門之後，第三次所安排的，與第一次的一樣，全曲也就此結束。這首歌曲的速度指示。雖然是每分鐘九十二拍的中庸速度，但宜以輕鬆愉快的心情唱出為佳。

Moderato (♩=92)

\*\*\*\*\*

# 歌詞習作 嚴樹明

## 詠春 (虞美人)

花兒含笑鶯兒叫，  
又是春來了；  
茸茸綠草掩殘冬，  
好景復臨蜂蝶醉春風。

山林幸得天憐愛，  
秀麗依然在；  
晴空萬里水悠悠，  
那怕早春時節又添愁。

# · 音專消息 ·

獲一九八四年上學期周氏獎學金：

韓月霞：二年級聖樂系

趙詠琴：二年級音樂教育及聖樂系

郭永光：三年級理論作曲

李樂安：三年級管弦樂系 (結他主科)

何茜瑜：四年級鍵盤系

獲第二屆邵光獎學金：

周啓良：三年級管弦樂系 (結他主科)

獲一九八四年上學期音專校友會獎學金

韓立：二年級管弦樂系主修小提琴

最常唱的歌曲是Mildred及Patty Hill於1893年所作的生日歌( Happy Birthday to You )。樂曲雖然如此受歡迎，但曲譜卻要到1935年才出版。

最單調的歌曲也許要算Peter Cornelius於1859年所作的「Ein Ton」。在短短30小節中，B音共重覆了80次之多。

Jame Hook ( 1746—1827 ) 可算是作最多歌曲的作曲家之一。他一生共創作了超過2000首歌曲。

\*\*\*\*\*

## 以足代手！

以手(或拿指揮棒)指揮合唱團或管弦樂團各位見得多了，可曾見過有人以雙腳指揮管弦樂團？附圖正是精通瑜珈術的著名小提琴家曼奴軒(Y. Menuhin)於1982年以雙足指揮時的情形。





這三十多年來，我收到從香港寄來的「樂友」，都極為愉快；閱讀之餘，獲益良多。我甚樂意向列位音樂朋友，音樂學生，介紹這冊香港音樂專科學校出版的免費刊物；更盼望每位讀者，都如我一樣，對「樂友」熱烈贊助，賜以扶持，使它欣欣向榮，發揚樂教。



黃晚月 簽名

1984年九月

### 贊助樂友表格

姓名：.....

地址：.....

本人願意贊助樂友出版經費港幣.....元正

日期：..... 贊助人簽署：.....

請連同劃線支票，抬頭寫「香港音樂專科學校」。

寄九龍長沙灣道137至143號五樓樂友社收

教育司署  
立業

# 香港音樂專科學校簡章

## (HONG KONG MUSIC INSTITUTE)

一、宗旨：本校以培養音樂專門人材，促進音樂藝術為宗旨。

二、學制：本校為專科四年制，設下列各系：

1. 理論作曲系 (Theory & Composition Dept.)
2. 鍵盤樂器系 (Keyboard Instruments Dept.)
3. 管絃樂器系 (String & Wind Instruments Dept.)
4. 聲樂系 (Vocal Dept.)
5. 音樂教育系 (Music Education Dept.)
6. 聖樂系 (Church Music Dept.)

三、投考資格：具有中學或同等學歷及音樂基礎而志願深造者。

四、考試：1. 音樂知識測驗、視聽測驗、術科考試。  
2. 插班生加考主副科及呈驗轉學證件。

五、上課時間：1. 共同課：每日下午七時十五分至九時半（星期一至星期五）。  
2. 個別主副科上課時間，由學校介紹學生與教授商定之。

六、辦公時間：每日上午十時至下午九時。

七、地址：九龍長沙灣道 137—143 號五樓（電話：3—806016）

八、共同科與各系必修科目：

樂理	視唱	練耳	指揮	合唱	曲式學	音樂教學法
歌曲作法	音樂概論	音樂欣賞	音樂史	廿世紀音樂史	中國音樂史	
宗教音樂史	鋼琴教學法	和聲學	高級和聲	單對位法	複對位法	
配器法	鍵盤和聲學	賦格	外文	歌劇	班	

校監：韋瀚章

校長：胡德菴



紀念史麥塔納 (1824—1884) 逝世一百週年



# 通利琴行總陳列室

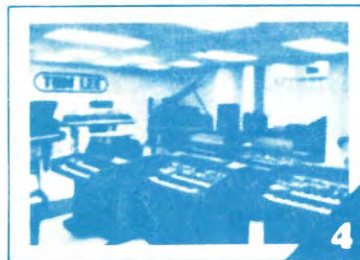
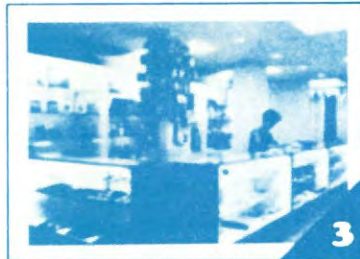
地址：尖沙咀金馬倫里一至六號 電話：3-7221098(19綫)

## 音樂百貨 · 通利最多

### TOM LEE

#### 通利琴行 TOM LEE PIANO CO., LTD.

1. GRAND PIANO SECTION 三角鋼琴部
2. BAND INSTRUMENTS SECTION 管樂部
3. MUSIC ACCESSORIES COUNTER 音樂飾物及附件部



4. ELECTONE ORGAN SECTION 電子琴部
5. UPRIGHT PIANO SECTION 全身鋼琴部
6. COMBO ROOM 電子樂器音響室
7. COMBO ROOM 電子樂器音響室
8. MUSIC BOOK CENTRE 音樂書籍中心
9. GUITAR SECTION 結他部
10. PERCUSSIONS SECTION 敲擊樂器部
11. RECORDS GALLERY 唱片廊
12. CLASSICAL & CHINESE INSTRUMENTS SECTION 古典樂器及中樂部



13. YAMAHA PORTASOUND CORNER 山葉手提電子琴部
14. HI FI ROOM 音響試音室

